

MATCHZEITUNG JOURNAL DU MATCH

HEUTE | AUJOURD'HUI 19.45:
EHC BIEL/BIENNE - LAUSANNE HC



«Es war eine äusserst harte Zeit»

Drei Saisons, drei Hirnerschütterungen: Philippe Seydoux ist erst vor kurzem ins Team des Aufsteigers Lausanne zurückgekehrt.

dm. Seit fünf Spielen ist er zurück im Team, Philippe Seydoux, der 28-jährige Verteidiger, der im Frühling 2011 den EHC Biel verliess – und seither keine volle Saison mehr durchgespielt hat. Der Grund allen Übels liegt in drei Hirnerschütterungen, die den Berner teils monatelang ausser Gefecht setzten. Im Sommer 2011 versuchte sich Seydoux im AHL-Team Abbotsford Heat, erhielt keinen Vertrag und zog zu den Ontario Reign in die ECHL, doch nach seinem vierten Meisterschaftsspiel war die Saison zu Ende. Zurück in der Schweiz unterschrieb Seydoux beim B-Ligisten Lausanne; doch wieder ereilte ihn das Unheil: «Ich bin mitten in der Saisonvorbereitung in Bern mit dem Velo auf einer Tramschiene ausgerutscht und habe den Kopf an einem Pfosten angeschlagen», erinnert er sich. Die Folge: sechs Monate Pause. Und die Geschichte wiederholte sich auch in diesem Jahr: Hirnerschütterung Mitte August am Vorbereitungsturnier Hockeyades im Vallée de Joux, weitere drei Monate Pause. Seydoux liess sich unter anderem auch in der Klinik des US-Neurologen Ted Carrick behandeln. Zu seinen Patienten gehörten unter anderem auch Sydney Crosby und Julien Sprunger.

«Es war eine äusserst harte Zeit», sagt Seydoux, «doch ich habe mir hohe Ziele gesetzt und immer wieder gesagt, dass ich gesund werde und noch besser als zuvor zurückkehren werde.» Sein Kopf, lächelt er, sei heute wieder so gut «zwäg» wie vor den drei Hirnerschütterungen. Auf seinem besten Niveau habe er wahrscheinlich noch nicht gespielt, deshalb ist er extrem moti-

viert und «fühlt, dass die Form langsam, aber sicher wieder zurückkommt». Seit er und auch andere Kurz- und Langzeitverletzte wieder spielen können, geht es mit Lausanne wieder aufwärts. «Wir hatten auch schon vorher unsere Chancen, Tore zu schiessen, aber oft fehlte das Glück, jetzt fallen sie halt rein», bilanziert er, meint aber auch, «dass wir im Training extrem hart gearbeitet haben und mehr

Druck machen und einen effizienteren Zug aufs Tor haben».

Von seinem ehemaligen Arbeitgeber spricht er mit Respekt. «Wir wissen um die Stärke Biels, auch wenn wir bisher zweimal gewonnen haben. Andererseits wollen wir mit einem Sieg die Lücke nach hinten vergrössern.» Dazu brauche es eine ähnlich konzentrierte Leistung wie beim ungewöhnlich hohen Heimsieg gegen Lugano.

Un natif de Bienne au sein du LHC

Le Lausanne HC compte dans ses rangs un natif de Bienne: Etienne Froidevaux, l'ex-centre de Berne et de Langnau.

En effet, Etienne Froidevaux a vu le jour – le 20 mars 1989 – dans la métropole seelandaise, d'une mère biennoise romande. Mais ses états de service de hockeyeur professionnel, il les a obtenus en Suisse alémanique. Surtout au CP Berne. Et un peu à Langnau également, où il gagnait sa vie la saison dernière.

Etienne Froidevaux faisait donc partie de la volée de Langnau qui, début 2013, a connu – c'était une

grosse surprise autant qu'une énorme déception – les affres de la relégation en LNB. A la base, il était prévu qu'il demeure deux hivers dans l'Emmental, et cela dans le but d'exploser vraiment après avoir joué les seconds rôles à Berne. Mais pas question pour lui d'évoluer en deuxième division. Il n'a ainsi pas résisté à l'appel de John Fust, l'entraîneur adjoint du LHC, qui était déjà à l'origine de son transfert de Berne à

Langnau un an plus tôt. De Tigre, il s'est ainsi mué en Lion.

«Cette relégation a été dure à avaler», reconnaît le joueur avec quelques mois de recul. «Mais j'ai pu quitter l'Emmental la tête haute, car je crois pouvoir dire que j'ai tout donné. Et j'ai eu la chance de recevoir une offre avec des responsabilités à Lausanne.» Comme Froidevaux parle aussi français, son intégration en terre vaudoise s'est passée sans anicroches. «Je me plais beaucoup dans mon nouvel environnement. L'organisation du club est très professionnelle et la ville sympa», fait-il remarquer.

Bien dans sa peau, doué d'un solide bagage technique et patineur vélocé, Etienne Froidevaux a même séduit Sean Simpson en début de saison. Il a été retenu en équipe de Suisse pour la Deutschland Cup, au mois de novembre. «Une expérience enrichissante», résume-t-il sans entrer dans les détails, «même si je n'en étais pas à mon coup d'essai sous le maillot national. J'avais déjà été sélectionné il y a trois ans.» Et Froidevaux ne s'en cache pas: il espère retourner au plus vite en sélection.

En attendant ces riantes perspectives, Etienne Froidevaux a d'autres chats à fouetter. Accompagner par exemple sa nouvelle équipe en play-off, son objectif déclaré. «Après une période un peu difficile, nous sommes en train de bien revenir», estime-t-il. «Et notre but est de terminer dans les huit.» Froidevaux n'est pas pleinement satisfait de ses prestations et dit qu'il peut faire mieux. Avant le match d'hier soir à Malley contre Davis, il rendait une fiche personnelle de 5 buts et 6 assists.



Etienne Froidevaux (Nummer 40), der Bieler im Team von Lausanne, möchte heute Abend auf heimischem Boden glänzen. Etienne Froidevaux (No 40), le natif de Bienne, voudra briller ce soir sur sa terre natale.

(Eric Lafargue)

nusu
Adventskalender
nusufood.ch

Spende

Morgen, 15. Dezember
Für jedes konsumierte Menü spenden wir ein Küken nach Haiti

nusu-Store Biel
Bahnhofstrasse 38
2502 Biel

facebook.com/nusufood

SIMPLY CLEVER

ŠKODA

DU BALAI!

www.skoda.ch

New ŠKODA Rapid Spaceback

Faites donc de la place dans votre agenda pour une course d'essai inspirante chez nous! ŠKODA. Made for Switzerland.

AMAG Bienne
Römerstrasse 16, 2555 Brügg
Tél. 032 366 51 51, www.bienne.amag.ch

amag

JUNGFRAU
TOP OF EUROPE

Jungfrauoch Top of Europe

Top-Angebote und weitere Infos unter jungfrau.ch

EINS STEHT FEST: ALNO.

ALNO

ALNO KÜCHEN BIEL
Bözingenstrasse 140
2504 Biel

Tel. 032 328 89 00
Fax 032 328 89 01
biel@alno.ch
www.alno.ch



MATCHZEITUNG | JOURNAL DU MATCH

SNAPSHOT



#47 CHRIS BOURQUE

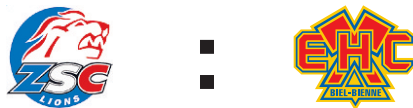
Foto: Anita Vozza



www.winox.ch

NEXT MATCHES EHC B

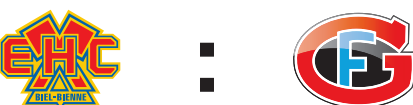
SONNTAG | DIMANCHE 15.12.13



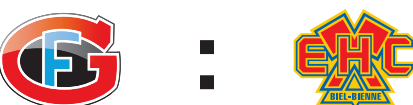
MONTAG | LUNDI 23.12.13



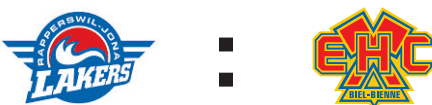
DONNERSTAG | JEUDI 02.01.14



SAMSTAG | SAMEDI 04.01.14



DIENSTAG | MARDI 07.01.14



Den kompletten Spielplan finden Sie unter:
www.bielerntagblatt.ch/sport/ehc-biel

Vous trouverez le calendrier complet des matches sous:
www.journaldujura.ch/sport/hc-bienne



A. Schlosser AG/SA

Bözingenstrasse 155 / Route de Boujean 155, Biel / Bienne
Tel. 032 341 25 93, Fax 032 341 57 17
www.schlosserag.ch

Verkaufsladen mit Elektro- und Haushaltsartikeln – Top Beratung
Vergleichen Sie unsere Preise

Magasin d'électricité d'électroménager
Conseil top
Comparez nos prix

FIND NEW ROADS

CHEVROLET



Teste mich!

Merz & Amez-Droz AG Salzhausstr. 33, 2501 Biel
Logos Automobile AG Bernstrasse 64, 3250 Lyss

www.ahg-cars.ch

WWW.CHEVROLET.CH

Praxis Dr. med. dent. Dieter Stuck

Vereinszahnarzt des EHC Biel
www.zahnarzt-biel.ch
info@zahnarzt-biel.ch

Wir schützen die Zähne der ersten Mannschaft und der Elite Junioren des EHC Biel mit von uns gratis individuell angefertigten Mundschützern und wir betreuen Sie bei Zahnunfällen kompetent.

Erfahrung, Kompetenz und neueste Techniken finden Sie bei uns.



Florastrasse 32, Postfach 1530, 2501 Biel
Tel. 032 329 30 30, Fax 032 329 30 31



MATCHZEITUNG | JOURNAL DU MATCH

ROASTER

INTERLANGUES

www.interlangues.org

A WORLD OF LANGUAGES

SPRACHKURSE

Rabatt für Eishockeyfans!

10%

Rabais pour les fans de hockey!

COURS DE LANGUES

2502 Biel/Bienne

Bahnhof-Gare 16

032 342 44 45

4500 Solothurn

N.-Konradstr. 28

032 623 86 82

(Gutschein vorweisen) / (coupon à présenter)



www.interlangues.org



Clubdaten | Données des Clubs

Gründungsjahr Année de fondation	1939
AG-Gründung Fondation de la SA	1998
Budget	9 Mio
VR-Präsident Président du conseil d'administration	Andreas Blank
Manager	Daniel Villard
Trainer Entraîneur	Kevin Schläpfer
Erfolge Titres	Meister Champions suisses 1978, 1981, 1983
Stadion Stade	Eisstadion Biel Stade de Glace Bienne
Sitzplätze Places assises	2900
Stehplätze Places debout	3300

Stürmer | Attaquants

27	Beaudoin Eric	CAN	195/100
80	Burkhalter Loïc	CH	184/85
47	Bourque Chris	USA/CAN	172/79
93	Ehrensperger Gianni	CH	182/83
92	Haas Gaëtan	CH	181/80
89	Herburger Raphael	CH / AUT	178/75
79	Kamber Oliver	CH	177/85
19	Kellenberger Steve	CH	173/81
10	MacMurphy Ryan	CAN	188/94
21	Peter Emanuel	CH	185/95
18	Spylo Ahren	GER / CAN	191/102
12	Tschantré Mathieu	CH	173/80
23	Ulmer Martin	AUT / CH	175/80
48	Wetzler Philipp	CH	198/104
65	Wieser Marc	CH	178/75

Verteidiger | Défenseurs

9	Bell Brendan	CAN	188/93
34	Cadonau Claudio	CH	185/95
4	Fey Kevin	CH	173/83
52	Gloor Kevin	CH	184/84
8	Gosswiler Manuel	CH	186/87
49	Hänni Andreas	CH	188/105
7	Jecker Benoît	CH	187/82
25	Moser Christian	CH	194/99
17	Trutmann Dario	CH	182/83
32	Untersander Ramon	CH	183/90

Torhüter | Gardiens

66	Meili Lukas	CH	178/76
29	Rytz Simon	CH	175/78

Staff

Headcoach	Schläpfer Kevin	CH
Assistenzcoach	Zenhäusern Gerd	CH



Clubdaten | Données des Clubs

Gründungsjahr Année de fondation	1922
AG-Gründung Fondation de la SA	1997
Budget	keine Angaben
VR-Präsident Président du conseil d'admin.	Patrick de Preux
Manager	Sacha Weibel
Trainer Entraîneur	Heinz Ehlers
Erfolge Titres	Meister Champions suisses --
Stadion Stade	Centre Intercommunal de Glace de Malley
Sitzplätze Places assises	6000
Stehplätze Places debout	3000

Stürmer | Attaquants

46	Antonietti Benjamin	CH	179/79
19	Augsburger Gaëtan	CH	179/86
50	Bång Daniel	SWE	192/91
55	Bürki Codey	CH	185/92
61	Conz Florian	CH	172/80
27	Déruns Thomas	CH	187/88
9	Fischer Simon	CH	188/97
40	Froidevaux Etienne	CH	181/89
5	Genoway Colby	CAN	185/90
15	Hytönen Juha-Pekka	FIN	178/84
71	Neuenschwander Caryl	CH	181/93
20	Primeau Josh	CH	194/95
41	Savary Paul	CH	175/83
91	Setzinger Oliver	AT	184/96
25	Ulmann Tim	CH	180/83

Verteidiger | Défenseurs

64	Eigenmann Daniel	CH	179/80
90	Fischer Jannik	CH	185/95
79	Genazzi Joël	CH	185/91
43	Gobbi John	CH	179/85
4	Vlardi Federico	CH	182/98
7	Leejer Larri	CH	183/95
74	Morant Johann	FR/CH	
77	Reist Alain	CH	184/95
81	Seydoux Philippe	CH	186/90
14	Stalder Ralph	CH	178/89

Torhüter | Gardiens

39	Huet Cristobal	CH	185/93
1	Bays Christophe	CH	183/81

Staff

Headcoach	Ehlers Heinz	DK
Assistenzcoach	Fust John	CH

Wir bauen auf Vertrauen

- Mietobjekte
- Stockwerkeigentum
- Baumanagement
- Verkauf und Vermittlung
- Verkehrswertgutachten

Une affaire de confiance

- Immeuble locatif
- Propriété par étages
- Rénovation et réhabilitation
- Vente et courtage
- Estimation immobilière

BAL. Immo-Treuhand AG
Immo-Fiduciaire SA

032 322 04 42 • balimmo.ch

Entspannung gefällig?

Besuchen Sie unsere neuen, renovierten Saunen!

Weniger CO₂

erdgas Die freundliche Energie.

Moins de CO₂

gaz naturel L'énergie qu'on aime.



Gutschein

Zwei Subs zum Preis von einem*



1 Sub gratis*

Beim Kauf eines 15-cm-Subs gibt es das zweite gleicher Sorte gratis dazu

FAN OF THE MATCH

EST-CE QUE C'EST VOUS?

ALORS, NOUS VOUS SOUHAITONS UN BON APPÉTIT AU SUBWAY À BIENNE!

SIND DAS SIE?

DANN WÜNSCHEN WIR IHNEN GUTEN APPÉTIT IM SUBWAY BIEL!

Foto: Pedro Rodrigues

Erklärung

Sind das Sie auf diesem Bild? Dann haben Sie gewonnen! Als Preis winkt Ihnen ein Gutschein im Wert von Fr. 50.- im Subway Restaurant von Biel. Der Gutschein kann am Empfang des Communications Center (cc) hinter dem Bieler Bahnhof abgeholt werden. Guten Appetit!



Explication

Est-ce vous sur cette photo? Alors vous avez gagné! Comme prix vous recevrez un bon de Fr. 50.- chez Subway, à la rue du Collège 28 à Bienne. Vous pouvez venir chercher votre bon d'achat à la réception du Communications Center (cc) derrière la gare de Bienne. Bon appétit!



MATCHZEITUNG | JOURNAL DU MATCH

Für die abenteuerlustige Familie.
Der Volvo XC70 Family Edition – schon für CHF 62 500.-

Familienvorteil
CHF 10 100.- + 3,9% Leasing

Erfahren Sie mehr unter yourvolvo.ch

VOLVO CENTER AG, WORBEN/BIEL
Hauptbetrieb · Hauptstrasse 64 · 3252 Worben · 032 387 39 39
Verkaufsstützpunkt · Renferstrasse 1 · 2504 Biel · 032 345 22 66

KEVIN'S CORNER **discount fitnesscenter fit.ch**

Giovanni Wolf, Grenchen, möchte gerne wissen:
Giovanni Wolf, Granges, aimerait bien savoir:

MIT HÄNNI, BURKHALTER UND JOGGI SOWIE BOURQUE UND BEAUDOIN KAMEN WÄHREND DER SAISON NEUE SPIELER DAZU. WEN WÜNSCHEN SIE SICH JETZT NOCH ALS VERSTÄRKUNG, AUCH BEI DEN AUSLÄNDERN?

AVEC HÄNNI, BURKHALTER ET JOGGI AINSI QUE BOURQUE ET BEAUDOIN, DE NOUVEAUX JOUEURS SUPPLÉMENTAIRES ONT ÉTÉ INTÉGRÉS EN COURS DE SAISON. QUI VERRIEZ-VOUS ENCORE À TITRE DE RENFORT, ÉGALEMENT AU REGISTRE DES JOUEURS ÉTRANGERS?

Kevin Schläpfer antwortet:
Ich denke, dass wir aus unseren Möglichkeiten das Bestmögliche herausgeholt haben und mit dieser aktuellen Mannschaft über die Saison kommen. Jedenfalls bin ich zufrieden. Ich hoffe jetzt einfach, dass alle gesund bleiben. Klar muss man gegen Ende Januar schauen, ob wir Ausfälle beklagen. Dann müsste man auf dem Transfermarkt noch einmal reagieren.

La réponse de Kevin Schläpfer:
Je pense que nous avons su tirer le maximum en fonction des possibilités qui nous sont offertes, et que nous terminerons la saison sous cette composition d'équipe. En tout cas je suis content. A présent, je souhaite simplement que tous restent en bonne santé. Vers le fin janvier, il conviendra clairement de faire le point en ce qui concerne d'éventuelles défaillances, et de faire appel une fois encore au marché des transferts en cas de besoin.

Fragen einsenden an: **Bieler Tagblatt**
Sportredaktion/Kevin's Corner
Robert-Walser-Platz 7, 2501 Biel
oder kevinscorner@gassmann.ch

Envoyez vos questions à:
Le Journal du Jura
Rédaction sport/Kevin's Corner
Place Robert-Walser 7, 2501 Bienne
ou kevinscorner@gassmann.ch

Foto: Peter Samuel Jaggi

DER NEUE TRANSIT CONNECT
Niedrigster Verbrauch seiner Klasse

AB FR. 14'600.-

Garage du Jura SA
Johann-Renfer-Strasse 1
2500 Biel 6, 032 346 19 19
www.garagedujura.ch
info@garagedujura.ch

ford.ch

Listenpreis exkl. MWST. Angebot bei teilnehmenden Händlern gültig bis 31.12.2013. *Berechnungsbeispiel Angebot: Transit Connect Ambiente 1.0 EcoBoost, 100 PS/74 kW, Fahrzeugpreis Fr. 14'600.- Abgebildetes Modell: Transit Connect Trend 1.0 EcoBoost, 100 PS/74 kW, Fahrzeugpreis Fr. 19'850.- (Katalogpreis Fr. 18'700.- plus Alufelgen 16" Fr. 550.- und Metallic-Lackierung Fr. 600.-)

wann kommst du?
biel & lyss

sensationelle monatlich **39.-**

discount fitnesscenter fit.ch

fitness für alle
einfach gut aussehen 365 tage im jahr offen

15 standorte
täglich 6-23uhr

wann kommst du?
biel & lyss

sensationelle monatlich **39.-**

discount fitnesscenter fit.ch

fitness für alle
einfach gut aussehen 365 tage im jahr offen

15 standorte
täglich 6-23uhr

TEAM STATISTICS

Top 10 Spieler | Joueurs Top 10 EHC Biel-Bienne

Spieler Joueur	Sp.	T	A	Pkt.	PIM	Hat.	PP-T	SH-T	Min.o.T.
Spylo Ahren	33	14	16	30	18	0	0	0	256'58"
Wieser Marc	33	8	7	15	24	0	2	0	214'44"
Beaudoin Eric	20	8	5	13	16	0	2	0	179'32"
Bell Brendan	32	3	10	13	22	0	0	0	125'53"
Kamber Oliver	33	2	10	12	14	0	1	0	182'10"
MacMurphy Ryan	26	5	7	12	14	0	0	0	49'31"
Peter Emanuel	33	2	9	11	14	0	1	0	597'50"
Kellenberger Steve	33	6	4	10	14	0	0	0	116'19"
Herburger Raphael	32	4	5	9	10	0	0	0	1135'18"
Trutmann Dario	32	3	5	8	12	0	0	0	172'10"

Top 10 Spieler | Joueurs Top 10 Lausanne HC

Spieler Joueur	Sp.	T	A	Pkt.	PIM	Hat.	PP-T	SH-T	Min.o.T.
Hytönen Juha-Pekka	29	11	14	25	12	0	1	1	41'57"
Setzinger Oliver	30	6	15	21	26	0	0	0	18'57"
Genoway Colby	29	6	13	19	28	0	3	0	440'37"
Bang Daniel	30	7	10	17	35	0	2	0	139'19"
Gobbi John	30	4	11	15	42	0	1	0	210'31"
Froidevaux Etienne	30	5	6	11	4	0	2	1	49'59"
Deruns Thomas	30	4	5	9	12	0	2	0	1591'04"
Genazzi Joël	30	4	5	9	4	0	2	0	43'31"
Leeger Larry	24	2	6	8	20	0	0	0	8'25"
Neuenschwander Caryl	30	5	2	7	16	0	1	0	338'33"

TABELLE | CLASSEMENT

Club	Sp.	S	R	N	TV	Pkt.	OT	Pen.	Pkt.	TV	Diff.
1. ZSC	33	21	6	12	110:73	69	0:1	0:5	54	94:90	15
2. FRI	31	20	2	11	93:87	58	1:0	1:0	60	100:72	-2
3. AMB	33	18	4	15	88:81	56	0:0	1:3	34	80:115	22
4. KLO	32	20	7	12	92:76	53	3:0	4:0	52	98:86	1
5. DAV	31	18	5	13	96:81	53	0:1	3:1	45	108:97	8
6. SER	33	17	9	16	97:88	50	1:3	4:1	60	99:81	-10
7. BER	32	16	9	16	85:85	49	3:3	1:2	58	107:73	-9
8. LUG	32	16	6	16	89:78	48	1:3	2:0	46	106:97	2
9. LAU	30	15	4	15	67:70	45	1:1	1:1	0	0:0	45
10. ZUG	31	11	9	20	83:104	36	3:1	0:5	58	110:93	-22
11. BIE	33	13	9	20	73:98	36	1:1	5:2	47	104:113	-11
12. RAP	33	7	6	26	77:129	23	1:1	1:3	39	97:135	-16

Legende | Légende

Sp. = Anzahl Spiele | Nombre de matches
S = Anzahl Siege | Nombre de victoires
R = Anzahl Unentschieden | Nombre de matches nuls
N = Anzahl Niederlagen | Nombre de défaites
TV = Torverhältnis | Différence de buts
PP-T = Powerplay-Tore | But powerplay
Min. o.T. = Min. ohne Tor | Min sans but
PIM = Strafe in Min. | Pénalité en minutes
Pkt. = Punkte | Points
OT = Verlängerung | Prolong.
Pen. = Penalti-Schiessen | Tirs au but
Hat. = Hattrick

SH-T = Shorthander
T = Tore | Buts
A = Assists | Assists
Diff. = Differenz | Différence

Vorjahr | Année précédente

www.eishockeystars.ch

TOPSCORER

Spieler Joueur	Club	T	A	Pkt.
Cunti Luca	ZSC	12	21	33
Wick Roman	ZSC	15	16	31
McLean Brett	LUG	14	16	30
Spylo Ahren	BIE	14	16	30
Giroux Alexandre	AMB	13	15	28
Mueller Peter	KLO	15	11	26
Lombardi Matthew	SER	13	13	26
Suri Reto	ZUG	9	17	26
Metropolit Glen	LUG	4	22	26
Almond Cody	SER	13	12	25
Hytönen Juha-Pekka	LAU	11	14	25
Hollenstein Denis	SER	6	19	25
Pestoni Inti	AMB	6	19	25
Plüss Benjamin	FRI	14	10	24
Bergeron Marc-André	ZSC	6	18	24

Sämtliche Statistik-Angaben stammen vom 12. Dezember 2013
Toutes les informations statistiques datent du 12 décembre 2013

IMPRESSUM

Redaktionelle Inhalte: «Bieler Tagblatt», Sportredaktion, Robert-Walser-Platz 7, Postfach, 2501 Biel/Bienne, Telefon 032 321 91 11, Fax 031 321 91 19, sportredaktion@bielertagblatt.ch, www.bielertagblatt.ch

Contenu rédactionnel: «Le Journal du Jura», rubrique sportive, 7, Place Robert-Walser, Case postale, 2501 Biel/Bienne, téléphone 032 321 91 11, fax 031 321 91 19, sport@journaldujura.ch, www.journaldujura.ch

Werbung | Publicité: Gassmann Media AG/SA, Längelföhweg 135, chemin du Long-Champ, 2501 Biel/Bienne, Tel. 032 344 83 83, Fax 032 344 83 53 service@gassmann.ch, www.gassmannmedia.ch

Statistiken | Statistiques: UK HOCKEY Statistik, Urs Keel, Seestrasse 318c, 8804 Au

10% rabais

à louer

Bienne - Place d'Orpond

Suite à une rénovation complète, vous avez la chance de louer un appartement intéressant.

Loyer:
3-pcs. CHF 1030.- + FC/FA
4-pcs. CHF 1210.- + FC/FA

utilisez le bon et vous aurez un rabais de 10% pour une année

PS IMMOBILIEN AG
Neumarktstrasse 9 2500 Biel 3
T: 032 325 25 20 info@psimmo.ch www.psimmo.ch

Evilard «Vue Sud»: exclusive panoramique!

Am Chemin du Coteau 30, Evilard, exklusive 4½- und 5½-Zimmer-Wohnungen zu vermieten

A louer au Chemin du Coteau 30 à Evilard appartements exclusifs de 4½ et 5½ pièces

+ vue fabuleuse
+ coteau sud
+ surfaces habitables de 122 à 145 m²
+ grandes terrasses à partir de 17 m²
+ prix de location à partir de CHF 2'350.- excl.

10% Rabatt/rabais
auf den Nettomietzins Ihrer Wohnung im ersten Jahr!
Dans la première année sur le loyer net de votre appartement!

Bracher und Partner AG
Andreas Keller
T 032 345 35 45
E-mail: kontakt@bracher.ch